CUT!

fold here!

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use
Înainte de utilizare

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Eingesandte Geräte mit schmutzigen Filtern werden mit einer Kostenzauschale (CHF 30.–/EUR 20.–) für die Reinigung retourniert. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Les appareils envoyés avec les filtres encrassés sont renvoyés moyennant un forfait de 30 CHF/20 euros pour le nettoyage. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Gli apparecchi inviati con filtri sporchi verranno rispediti con costi globali per la pulitura di CHF 30,00/EUR 20.00. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliances sent in with dirty filters will incur a flat-rate charge (CHF 30.00/EUR 20.00) for cleaning. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Citiți cu atentie instructiunile de utilizare mentionate în continuare. Păstrati această brosură ei predati-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordati atentie instructiunilor de siguranță. Aparatele trimise în Service (pentru reparare) cu filtrele murdare, vor fi taxate cu o sumă echivalentă cu 20 EURO, pentru serviciul de curățare. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

fold here!

Bodendüse ***Buse de sol*** **Spazzola** ***Floor cleaning head*** **Perie de podea**	Teppich *Tapis* Tappeto *Carpet* Covor	Hartbelag *Sol dur* Pavimenti duri *Hard flooring* Podea dură
Abstaubdüse ***Buse à épousseter*** **Spazzola per spolverare** ***Dusting tool*** **Perie pentru praf**	Harte Möbel *Meubles durs* Mobili duri *Hard furniture* Mobilier tare	
Möbeldüse ***Buse pour meubles*** **Spazzola per mobili** ***Furniture tool*** **Perie pentru mobilă**	Polstermöbel, Matrazen, Sofas *Meubles, matelas, sofas* Mobili imbottiti, materassi, divani *Furniture, mattresses, curtains* Mobilier tapitat, canapele, perdele, saltele	
Fugendüse ***Buse à rainures*** **Bocchetta piatta** ***Crevice tool*** **Duză colt**	Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen *Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles* Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare *Crevices, corners, folds and inaccessible places* Colturi, falduri, zone greu accesibile, încheieturi	

fold here!

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Descriere aparat

Refined/protected by »ergonomic communication®« – Ergocomprendre GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

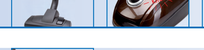
fold here!

Gebrauchen
Utilizare
Uso
Use
Uso

1

Zusammenstecken
Assembler
Assemblare
Assemble
Asamblare

2



Kabel einstecken
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente
Connect to the mains
Conectare cablu alimentare

Kabellänge:	Maximal	Optimal
Longueur du câble:	*Maximale*	*Optimale*
Lunghezza del cavo:	Massimo	Ideale
Cord length:	*Maximal*	*Ideal*
Lungimea cablului:	Maxim	Optim

3

Einschalten
Mettre sous tension
Accendere
Switch on
Pornire

Nie ohne eingesetzten Staubbeutel saugen
Ne jamais aspirer sans sac à poussière placé
Non aspirare mai senza il sacchetto
Never use the vacuum cleaner without dust bag
Nu aspirati niciodată fără sacul de praf montat

4

Saugen
Aspirer
Aspirare
Vacuum-clean
Aspirare

Saugkraft einstellen
Réglage de la puissance d'aspiration
Impostare la potenza aspirante
Adjust the suction power
Ajustare puterea de aspirare

5

Ausschalten
Mettre hors tension
Spegnere
Switch off
Oprire

Bei längerem Nichtgebrauch Netzstecker ziehen
En cas de non-usage prolongé, retirer la fiche de contact
In caso di mancato utilizzo per un periodo prolungato, estrarre la spina
When not in use for longer periods, unplug from the mains.
În caz de nefolosire pe o perioadă mai lungă, scoateti din priză

6

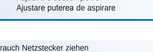
Kabel einrollen
Enrouler le cordon
Avvolgere il cavo
Rewind the cable
Retragere cablu

Kabel von Hand hineinführen
Tenir la prise d'une main
Tenere in mano la spina
Hold the plug in hand
Tineti stecherul cu mâna

7

Gerät verstauen
Ranger l'appareil
Messa a riposo l'aspirapolvere
Store away the appliance
Depozitare aparat

oder
ou
o
or
sau



in den Saugpausen
durant les pauses
nella pause di lavoro
during breaks in vacuuming
În pauzele de aspirare

fold here!

Wartung
Entretien
Manutenzione
Maintenance
Întreținere

! Zuerst Netzstecker ziehen, Netzkabel einrollen
Avant le nettoyage, retirer la fiche et enrouler le cordon
Prima di pulire estrarre la spina e avvolgere il cavo
Remove the plug from the mains, rewind the cable before cleaning
Înainte de curățare, scoateti stecherul si retrageti cablul

Staubsack wechseln
Changement du sac à poussière
Cambio del sacchetto
Changing the dust bag
Schimbarea sacului de praf

! Staubsack nicht einklemmen
Ne pas coincer le sac à poussière
Non schiacciare il sacchetto da polvere
Do not squeeze in the dust bag
Nu îngrămădiți/apăsați sacul de praf

Motorschutzfilter reinigen
Nettoyage du filtre du moteur
Pulitare del filtro del motore
Cleaning motor protection filter
Curățare filtru protectie motor

Nach jedem 5. Staubsackwechsel
Après chaque 5. échange du sac à poussière
Ogni 5. cambio del sacco da polvere
After every 5. dust bag change
După schimbarea a 5 saci de praf

HEPA Filter wechseln
Changement du filtre HEPA
Cambio del filtro HEPA
Changing the HEPA filter
Schimbare filtru HEPA

1x / Jahr – An – Anno – Year – An

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Curățarea

! Zuerst Netzstecker ziehen, Netzkabel einrollen
Avant le nettoyage, retirer la fiche et enrouler le cordon
Prima di pulire estrarre la spina e avvolgere il cavo
Remove the plug from the mains, rewind the cable before cleaning
Înainte de curățare, scoateti stecherul si retrageti cablul

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenti acid
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents
Stergeti cu o cârpă moale umedă si lăsati să se usuce. Nu utilizati solventi!

Je nach Gebrauch die Unterseite mit der Fugendüse absaugen
Aspirer le dessous avec la buse à rainures environ une fois par mois
Aspirare la parte inferiore con la bocchetta piatta, dopo ogni uso
Depending on use, use the crevice tool to vacuum beneath the head
Functie de utilizare, curătati partea inferioară cu ajutorul duzei pentru colturi

fold here!

Trisa ELECTRONICS

Garantieschein – 2 Jahre Garantie
Bulletin de garantie – 2 ans de garantie
Garanzia – 2 anni di garanzia
Guarantee – 2 years guarantee
Certificat de garantie – 2 ani de garantie

Staubsauger
Aspirateur
Aspirapolvere
Vacuum cleaner
Aspirator

Art. 9454

Modell / Erzeugnis
Modèle/ produit
Modello / prodotto
Model / product
Model / Produs

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number
Serie aparat

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company
Vândut prin firma

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant
Vânzător

Verkaufs- / Lieferdatum
Date de vente / livraison
Data di vendita / consegna
Sales / delivery date
Data vânzare / livrare

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp
Ștampilă

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer
Cumpărător

CH
Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE
HKS
Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-83150 Neubeuern
HKS-Gmbh@t-online.de
+49 (8104) 9900

RO
Nova Pusenia s.r.l.
Str. G. Cosbuc nr. 4
540120 Targu Mures
www.zassromania.ro
service@zass.ro
+40 265 262870

Garantie – Hinweis
Conseils concernant de garantie
Dichiarazione de garanzia
Guarantee
Garantie – Indicatii

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnützung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten. Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR *Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les dommages dus à une mauvaise manipulation ou à une négligence par l'acquéreur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.*

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavoro di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN *With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.*

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de 2 ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecte materiale sau de fabricație.Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului,în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului,i sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de cordită externe sau de baterii.Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul defectoriat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul. Dacă aparatul va fi trimis spre reparare de către Cumpărător, acesta va anexa la aparat și chitanța primită în momentul achiziției.

Trisa ELECTRONICS

Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optional accessories
Accesorii opționale

Art. 9084

Staubsack
Sac à poussière
Sacchetto da polvere
Dust bag
Sac de praf

Art. 9453 98 00

Filter-Set
Jeu de filtres
Set di filtro
Filter set
Set filtre

Art. 9600 24 00

Hartbodendüse
Buse de sols durs
Spazzola per pavimenti duri
Hard flooring brush
Perie pentru podele dure

Art. 9087 98 00

XXL Bodendüse
Buse de sols XXL
Spazzola per pavimenti XXL
Flooring brush XXL
Perie pentru podea XXL

Switzerland
Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany
HKS
Satelitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

România
Zass Romania s r.l.
Str. G. Cosbuc nr. 4
540120 Târgu Mures
www.zassromania.ro
service@zass.ro.
+40 265 262870, +40 730 190388

www.trisaelectronics.ch

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data
Date tehnice

9454.33

9454.53

9454.85

Leistung *Puissance* *Output* Putere	2200 W	2200 W	2000 W
Saugleistung *Puissance d'aspiration* Potenza d'aspirazione *Suction power* Puterea de aspirare	410 W	410 W	390 W
Kabellänge *Longueur du câble* Lunghezza del cavo *Length of cable* Lungime cablu alim.	7 m	6 m	6 m
Saugschlauch *Tuyau flexible d'aspirateur* Tubo d'aspirazione *Suction hose* Tub aspirator flexibil	2 m	2 m	2 m
Hartbodendüse *Buse de sols durs* Spazzola per pavimenti duri *Hard flooring brush* Perie pentru podele dure	✗	✓	✗
XXL Bodendüse *Buse de sols XXL* Spazzola per pavimenti XXL *Flooring brush XXL* Perie pentru podea XXL	✓	✗	✗

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions
Instructiuni de securitate

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.
Conectarea la reteaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor mentionate pe eticheta lipită pe aparat.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtig werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Este interzisă utilizarea aparatului de către persoane (si copii), cu handicap fizic, senzorial sau cu lipsuri de discernământ, de persoane neinstruite în acest sens si care nu dețin cunostințe referitoare la utilizarea aparatului. Aceste persoane pot utiliza aparatul doar sub supravegherea sau daca instruite în acest sens de către persoana însărcinată cu supravegherea lor.

Netzkabel nicht herumhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).
Este interzisă lăsarea cablului în puteile atârnată. Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).

Stecker nie am Netzkabel/ mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.
Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.
Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.
Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.
Nu decuplati cablul de la sursa de alimentare cu mâna umedă! Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursă în cazul în care prezintă semne de defecțiune în timpul utilizării, înainte de curățare, înainte de schimbarea amplasării și după terminarea utilizării.

Gerät/ Netzkabel/ Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôler régulièrement si le câble/l'appareil/la rallonge sont défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono danneggiati. In caso che l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.
Regulary check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.
Verificati regulat dacă au apărut semne de deficțiune sau deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Este interzisă utilizarea aparatului care prezintă defecțiuni. Cablul de alimentare defect trebuie înlocuit de service.

Nie feuchte/nasse Böden/Tagpiche, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares sauger.
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides/mouillés. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.
Mai pulite tappeti/pavimenti umidi/bagnati. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali infiammabile o esplosivo.
Vacuum-clean damp floors/carpets or wet surfaces. Do not vacuum anything hot, sharp, inflammable, explosive.
Nunca aspirar alfombras/suelos húmedos/mojados, incandescentes, calientes, de cantos vivos, explosivos o inflamables.

Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.
Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.
Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).
Nu expuneți aparatul la surse de căldură ridicate (radiatoare, resoun, razelor soarelui).

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico, e non per l'uso industriale.
The appliance is designed for household use and not for industrial operation.
Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice si nu comerciale sau industriale.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) saugen. Nicht Regen-/Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.
Este interzisă utilizarea aparatului lângă surse de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Nu expuneți aparatul la umezeală/ploaie.

Andere Arbeiten als hier beschrieben dürfen mit dem Gerät nicht durchgeführt werden.
D'autres travaux que ceux décrits ici ne doivent pas être exécutés avec cet appareil.
Con questo apparecchio non potranno essere eseguiti altri lavori, non descritti in questo manuale.
The appliance must not be used excep as described here.
Nu sunt permise alte utilizări decît cele descrise în aceste instructiuni de utilizare.

Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.
Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.
Nu lucrați niciodată fără filtrele montate. Nu utilizați aspiratorul pentru curățirea oamenilor / animalelor.

Düsen und Rohre bei eingeschaltetem Gerät nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les buses/tuyaux ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette tubi non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.
Nozzles and tubes must not be allowed near to anybody's head. Danger to eyes and ears.
Nu apropiați niciodată duzele si tevile de cap în timpul funcționării aspiratorului. Pot duce la vătămarea gravă a ochilor sau ale urechilor.

Unbeaufsichtigt/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
În cazul în care aparatul este neutilizat/neupravegheat, se recomandă oprirea si deconectarea acestuia de la sursa de alimentare.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
Se reconomzită efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparaturile efectuate de către o persoană neinstruită si neautorizată în acest sens, constituie un pericol pentru utilizator.

Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen/ blockieren Sie diese nicht. Entfernen Sie Gegenstände (Haare, Fussein usw.), die den Luftstrom blockieren.
N'introduisez pas des objets dans les ouvertures, n'in-bloquez-les. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pour-raient bloquer le courant d'air.
Non introdurre oggetti nelle aperture né bloccarle. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare la corrente d'aria.
Do not place any objects into the appliance outlets, or block them off. Remove any items (hair, fluff etc.) that might block the flow of air.
Nu introduceți obiecte în orificii si nu blocați orificiile. Înlăturați obiectele (păr, scame, etc.) care blochează sau ar putea bloca jetul de aer.

Öffnen Sie das Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen (Auswechseln der Filter, Zubehörfach).
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre, compartiment accessoires).
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro, scomparto accessori).
Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the bag-/filter, accessory compartment).
Deschideți aparatul doar pe la orificiile prevăzute în acest scop (înlocuirea filtrelor/sacului de praf, compartimentul cu accesorii).

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est détourné, mal manié ou réparé d'une manière inexperte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită si neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției si a dreptului de a beneficia de service de garanție.

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal
Îndepărtarea aparatului

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Werkaufgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout aparaild usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un point de collecte approprié pour service d'élimination.
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nei centri di raccolta o nei punti di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop or handed over to an official dump.
Nu aruncați aparatul uzat la gunoiul menajer. Respectați prevederile legale privind Protectia mediului. Tăiați cablul de curent. Aparatele uzate trebuie duse la centrele specializate de recuperare si reciclare a deseurilor de aparate electrocasnice.

Prüfzeichen am Gerät
Labels de certification sur l'appareil
Certificazione sull'apparecchio
Testmark on Equipment
Simboluri de certificare pe aparat

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
In conformitate cu reglementările în siguranță din UE si cu normele de compatibilitate electromagnetică.

Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
Non smaltire nei rifiuti domestici. Osservare le direttive locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.
Acest aparat nu este deloc menajer. Îndepărtarea sa trebuie efectuată conform reglementărilor locale.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche riguardanti design, dotazione, dati tecnici e possibili errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea si datele tehnice ale aparatului.
De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul unor erori de tipar sau de altă natură.

Trisa ELECTRONICS

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instructiuni de utilizare

DE - Staubsauger
FR - *Aspirateur*
IT - Aspirapolvere
EN - *Vacuum cleaner*
RO - Aspirator

- Hohe Saugkraft
  Grande puissance d'aspiration
  Forte potenza d'aspirazione
  High suction power
  Putere mare de aspirare
- Einfaches Reinigen
  Nettoyage facile
  Pulitura semplice
  Simple cleaning
  Usor de curățat
- Staubbeutel «ClassBag»
  Sac à poussière «ClassBag»
  Sacchi da polvere «ClassBag»
  Dust bag «ClassBag»
  Sac de praf tip «ClassBag»
- Parksystem für kurze Pausen
  Position parking pour arrêts momentanés
  Sistema di parcheggio, per delle piccole pause
  Parking system for short pauses
  Sistem de stationare pentru pauze de scurtă durată
- HEPA-Filter
  Filtre Hepa
  Filtro Hepa
  HEPA-Filtre
  Filtru HEPA

Art. 9454